

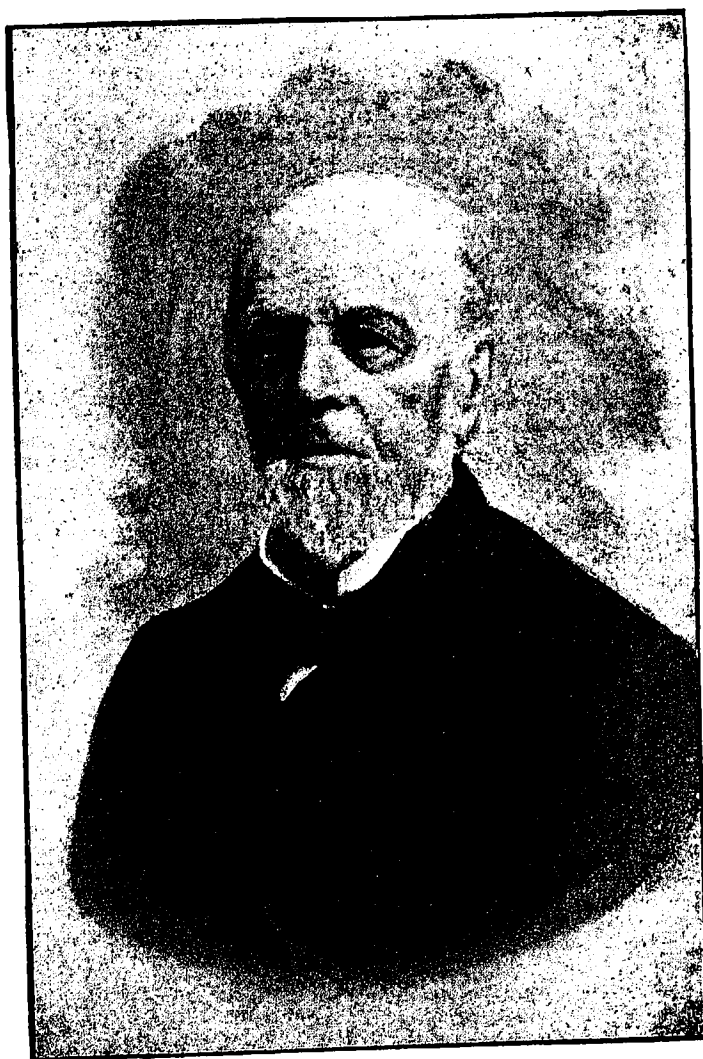
LA VASCONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO VIII

BUENOS AIRES, AGOSTO 30 DE 1901

N.º 285



AGUSTIN MARIA DE OBIETA

EL DOCTOR OBIETA

Es el anciano y sabio bilbaino algo así como una institución secular; su vida meritoria abarca la de todos los habitantes de la villa; los ha visto nacer, pelear, arruinarse y enriquecerse. Ha presenciado las más profundas evoluciones de su pueblo, y aun ha sido factor importante en su desenvolvimiento espiritual y económico. Actor en las dos guerras carlistas, trábanse en su vida los dos períodos épicos del Bilbao guerrero, aquél que alimentara en sus postrimerias la vida espiritual de *Pedro Antonio*, y el que provocara los bríos de *Ignacio*, su hijo, los dos héroes de *Paz en la guerra*, la obra en que nuestro gran Unamuno ha puesto al desnudo el alma de Vizcaya y en cueros vivos el corazón de Bilbao. Desde Zumalacarrégui á Castaños, y desde éste hasta Chávarri y Aznar, ha vivido el doctor Obieta todo el trabajoso período evolutivo del cual ha surgido el floreciente y conquistador Bilbao de hoy, á cuyo desarrollo científico y económico ha prestado el austero Doctor todas las energías de su larga vida. Él ha presenciado el momento transitivo de la herrería á la fábrica, del antiguo martinete, duro palenque de los primeros ferrones, al martillo-pilón y al tren de laminar, de la primitiva tragua caldeada con carbón de raíces de brezo, al moderno horno *pudler*. Ha presenciado la antigua libertad industrial, cuando todo el mundo tenía turbina en su arroyo, y la exclamativa palabra *patron* era desconocida ó poco menos en nuestra raza. Hoy somos, son, allá, en Bilbao, muy ricos, muy progresistas, muy adelantados; pero ya el hijo del pueblo no tiene turbina en su arroyo, ni trabaja libremente, íntegro para sí el producto de sus fuerzas; hoy no puede hacer en su casa, al pié del torrente, la reja y el hacha que vendía á los castellanos. Hoy el obrero vasco, el bravo ferrón, no es más que un número en Baracaldo, un número, como un presidiario. Pero el país ha progresado mucho, no hay que negarlo... Ya tenemos allí nuestro Morgan, tras del cual posible es que aparezca pronto nuestro Kropotkine....

El doctor Obieta, que ha presenciado toda esta evolución de la sociedad vizcaína, y que ha tomado en ella activa parte, es un documento vivo de las gestaciones que han dado por resultado el auge de Bilbao.

Porque D. Agustín María de Obieta no solo ha consagrado su vida al ejercicio de la ciencia médica, en la que ha llegado á conquistar puesto preeminente, sino que ha concurrido también al progreso industrial de su pueblo.

Siendo estudiante de medicina concurrió el año 36 á la guerra carlista, como practicante ó auxiliar de los médicos que fueron al campo de operaciones. Durante la guerra dió fin á su carrera, examinándose de los dos años que le faltaban y obteniendo el grado de Doctor. El año 37, en lo más recio de la contienda carlista, fué nombrado jefe de los hospitales militares del Norte.

Terminada la guerra ofrecióle el gobierno diversos puestos de importancia en Barcelona y Madrid, pero el señor Obieta no quiso salir de Bilbao, donde se hizo numerosa clientela. Su fama como médico se extendió por toda España, y constantemente asistió á consultas á diversas provincias y á Madrid, donde, entre los más reputados facultativos de la nación, ganó más de una batalla científica.

Ha producido varios trabajos que han logrado en la literatura médica notable resonancia. Entre otros recordamos los siguientes: *Estudio sobre la fiebre punticular y de más de la medicina antigua*; *Tratamiento de la neumonía basado en la observación práctica*; *Juicio crítico de los trabajos histológicos de Francia y Alemania*; *Diferencias esenciales entre las enfermedades diatésicas y discrásicas*; *Influjo de los astros en el curso de las enfermedades*; *Ventajas é inconvenientes de la vacunación y revacunación*.

Como se vé, el Dr. Obieta ha seguido los progresos realizados por la ciencia en Europa, contribuyendo con Rubio, Letamendi y Cajal á la difusión de los principales descubrimientos. A tal objeto se enderezó su *Jui-*

cio crítico de los trabajos histológicos de Francia y Alemania, rama de la ciencia en que tanto ha llegado á distinguirse después el ilustre navarro Dr. Cajal, quien, aparte de sus valiosos descubrimientos en la Histología, ha demostrado que es susceptible España de producir hombres de una paciencia china, como él, pues la histología es de esas ciencias que ponen á prueba la del mismo Job.

En la epidemia de cólera-morbo que azotó á Bilbao en los años 1854 y 55 portóse el Dr. Obieta con toda la altura moral propia de un caracter hermoso y profundamente humano. El Ayuntamiento bilbaino le premió con diversos títulos honoríficos.

El año 50 fué elegido por vez primera concejal. Viajó por diversas capitales de Europa para imponerse de los principales adelantos de urbanización, higiene, etc. que luego implantó en Bilbao, con las ampliaciones sugeridas por su observación y buen juicio.

En la segunda guerra carlista, siendo teniente alcalde durante el sitio de Bilbao, logró vencer las innumerables dificultades que con tan aciago período se le ofrecieran.

El doctor Obieta fué, puede decirse, el iniciador de esa rivalidad que existe entre Bilbao y Santander. Cuando esta ciudad, el año 58, estaba por inaugurar su línea de unión con la capital de España, Obieta trabajó incesantemente y con actividad imponderable para arbitrar recursos y construir la línea de Bilbao á Tudela, á fin de que la capital de Vizcaya no quedase aislada. Sus gestiones alcanzaron un completo éxito, y si bien no fué la empresa muy beneficiosa para los accionistas, que él mismo reunió, pudo, al fin, por mil recursos que acusan un agudo financista, armonizar los diversos intereses en pugna. El ferrocarril de Bilbao á Tudela puede decirse que es obra del ilustre médico.

El rey Amadeo, le concedió la gran Cruz de Isabel la Católica, y las Juntas de Guernica le nombraron *Regidor del Señorío*. El año 96, y con motivo de su fiesta anomástica, al cumplir 82 años, la Academia de Ciencias Médicas de Bilbao, celebró una fiesta en su honor, á la cual concurrió lo más selecto de la sociedad bilbaina.

El crédito logrado en su profesión ha sido inmenso en Bilbao, pues conociendo admirablemente la naturaleza de sus habitantes por haberlos visto nacer y desarrollarse, y contando además con un ojo clínico certero, ha podido realizar notables curas é inspirar esa confianza que tonifica á los postrados y dá alientos á la esperanza, que hace más curas que la medicina.

G.

UN TEMA EN VASCUENCE

EN LOS JUEGOS FLORALES DE ZARAGOZA

El Cuerpo de Mantenedores de los Juegos Florales de Zaragoza ha designado un premio para un tema de: Poesía escrita en lengua euskara, con libertad de metro, rima y extensión, cuyo asunto sea tomado de la historia y costumbres de Vasconia.

La Comisión de los Juegos Florales de Bilbao, ha aceptado gustosa la misión que la de Zaragoza le ha confiado, para que se constituya un Jurado especial á fin de discernir el premio consistente en una rama de roble copiada en plata; para el tema mencionado.

EL BASCUENCE

POR

LARRAMENDI

PARTE SEGUNDA

CAPÍTULO XVII

(Continuación)

Poco antes acaban de decir que no está averiguado, si la voz *uria* en los nombres de nuestras regiones y ciudades de España es voz significativa ó pura terminación: pero á pocos renglones se olvidan de esto y ya tienen averiguado que la voz *uria* es pura terminación y no voz significativa: y está la diferencia que cuantas averiguaciones hacemos, especialmente los bascongados, dejan por averiguar el empeño por exquisitas y claras que sean; y al contrario, una ojeada de estos críticos, aunque sea como al descuido, equivale y aún excede á cuantas pesquisas nos son imaginables. Ya saben, pues, que la voz *asturia* es simplicísima y saben que lo es, porque de cierto se deriva de *astur*. A este origen hemos llamado nosotros fabuloso y habremos de reformar el dicho, porque bastará que lo quieran así los críticos y que lo tengan, no por fábula, sino por realidad y hermosamente vestida en los versos de Silio Itálico: *Venit et Aurora lachrimis perfusus in orbem diversum, patrias fugit cum devins oras, Armiger Eoi non felix Memnonis Astir*. Vé aquí está un *Astir* (y nada importa mudarle en *astur*) desdichado paga de lanza de Memnon, que fugitivo de su patria y mereciendo por eso mismo todas las ternuras compasivas de la aurora y bañado de sus lágrimas preciosas se despidió del oriente y se destierra á las enriscadas arideces de Asturias, que en previsión tenía despobladas la providencia de los dioses, para que á sus, hasta entonces anónimos montes, los apellidase de su nombre, llamándolos *astirias*, *Asturias*.

Si les decimos que en punto de historia no debemos fiarnos de los poetas, que cuando uno ménos se cata desfiguran una verdad con cien fábulas, nos dirán que eso tiene excepción en Silio Itálico y Lucano, que merecen más el nombre de historiadores que de poetas, por la verdad y legalidad con que escribieron. Y si les decimos que aunque sea así mejor, es que *uria* en el nombre *asturia* signifique lo que en bascuence, pues querrá decir *población y pueblos de Astur*, responderán que nada menos por no admitir aún en esa composición voz bascongada tan antigua en España, y á trueque de eso mismo se tragarán el dicho de Silio, aún con el riesgo de tragarse una fábula. Dejando nosotros cien dificultades que se pueden oponer á ese origen, que llaman simplicísimo del nombre *Asturias*, ratifiquémonos en que es origen fabuloso, y atengámonos á San Isidoro, que habiendo tenido presentes á los griegos después de la ruina de Troya y dicho que los gallegos en su tiempo creían ser descendientes de Teucro, sin acordarse de *Astyr*, ni de otro griego, pone inmediatamente lo siguiente: *Astures, gens Hispanie, vocati eo quod circa Asturan flumen septi montibus, sylvisque crebris inhabitent*; en donde claramente están nuestras etimologías.

Dicen que nuestra deducción más parece *logogrifo* que etimología. Tu lo eres, gritó uno que estaba á mi lado, cuando oyó el descomunal *logogrifo*; tu serás el lobo y tu el grifo. Apenas pude contenerle de pura risa, pero en fin le sequegué, asegurándole que no era más que un coquito griego, que aunque pronunciado á manera de *Loguion*, solo servía de acreditar de *logodadatos* á los que jugaban al coco. Y porque aún á mí me repetía el tu lo eres, le espliqué la significación de estos mis nombres y pasé á evidenciarle la impertinente aplicación del *logogrifo* á nuestras etimologías. *Griphon*, y también *griphos* en griego es una cosa, sentencia, dicho insoluble, enmarañado, á manera de enigma; *logos* para el caso presente significa voz, palabra, verbo, y

logogrifo todo junto un dicho ó palabra enmarañada. Pues adivine ahora cualquiera cómo á la etimología *astu* y *uria* puede convenir el *logogrifo*. La voz *Asturias*, que nos sirve de objeto, la entendemos sin comentarios ni glosas; las dos de que la componemos, *astu* y *uria*, las entendemos con igual facilidad. Pues en qué está ese *logogrifo*, ese enredoso enigma? Coco, coco, y se acabo el juego.

Ya que hemos hablado de los nombres antiquísimos de las ciudades de España, que tan claramente son bascongados, quiero producir otros nombres y apellidos, que se oyen en España desde los primeros tiempos y otros no tan antiguos esparcidos por sus provincias y también bascongados. Los reyes de España, que sin recurrir á fábulas ni relaciones dudosas se conocen en aquella antigüedad primitiva ó inmediata, son *Gargoris*, *Abydes*, *Argantonio*, *Theron*, *Bagucio*, y esos allá en lo de Andalucía, y puede ser que también más acá en lo interior de España. No sabemos de donde tomaban en aquella antigüedad sus nombres; valiéndome de conjeturas me persuado que sería por algún suceso ú hecho. Sea lo que fuere de esto, aquellos nombres son bascongados.

Gargoris es de *gargori*, que significa llama encendida, ardiente, y *gar gorri*, llama roja; *garau gorri*, grano rojo; *garagorri*, somos rojos y encendidos, que en otro dialecto decimos *gueragorri garogorri*, helecho rojo, y hoy tenemos apellido de *Garagorri*, que es el mio. Y aunque llamaron *melicola* á *Gargoris*, puede ser que le llamasen con este último nombre por las llamas terribles de ira y de furor conque buscó la muerte de su nieto *Abydes*, á quién salvó de tanto fuego la providencia. *Abydes* fué nieto de *Gargoris*, pero ilegítimo, y por eso incurrió en las iras del abuelo, el cual no obstante después que le vió libre de tantos peligros y en vida por sucesos tan extraordinarios, le reconoció por su sangre y por nieto suyo, y para que no le sirviese de embarazo el ser ilegítimo, le hizo reconocer por igual suyo en la autoridad y magestad, y por eso le llamó *Abideia*, este es mi igual, de *au*, *aub*, este y de *idea*, igual. *Argantonio* fué monarca al parecer por elección de los españoles y no por sucesión, porque viéndose apretados y molestados de los fenicios, pusieron en él por sus prendas y talentos toda su confianza, diciendo *arganton*, *argan da on*, y quiere decir en él es bueno que pongamos la confianza, y la supo desempeñar desterrándolos de España. También *arganton* significa victorioso, bueno, como lo fué aquel rey, porque *ar*, *artu* significa tomar, *gan*, *ganá*, y en otro dialecto *gañá*, superioridad, ventaja, y *ar-gan*, el que toma ó tiene superioridad y ventaja, cual es el victorioso, y la voz *on*, que quiere decir bueno. *Theron* tuvo por bueno el robar el templo de Hércules Gaditano y sacar de él tantos tesoros y riquezas, y lo intentó pero sin fruto y con dejar la vida en la demanda y le llamaron *Theron*, que al principio se diría *ateron*, *atera-on*, es bueno sacar, robar el bien. *Bagucio* se empeñó en desterrar cuanto pudiese las naciones extrangeras para que todos los españoles fuesen uno, y ese sería el mote *batgucia*, *gucia bat*, *uciac bat*, y de ahí *Bagucio*.

Desde el principio de los romanos ya se oyen otros príncipes españoles, *Indivil*, *Mandonio*, *Edescon*, *Orsua*, *Corbis*, *Cerduvelo*, *Gancheno*, *Viriato* y otros cuyos nombres tienen todo el aire del bascuence. *Indivil* parece el apellido que hoy tenemos de *Mendivil*; *Mandonio*, de *mandion*, *mandio ona*, tablon grueso de que se hacen lagares altos en las casas. *Edescon*, ó de *edesqueon*, entender una buena petición, *eda edatu*, estender, *esque on*, buena petición, ó de *edercon*, bien hermoso, que ahora se dice *ondo eder*, *Orsua*, fuego ahí. *Corbis*, ó de *gorabiz*, sea escelso, elevado, ó de *garbiz*, sea flamante, ó de *garbi*, limpio; y es frecuente mudarse la *c* en *g*. *Cerduvelo*, de *cer du belea*, que tiene el cuervo. *Ganche*, no parece al apellido bascongado *Ganchinos*, *Gansinos*. *Viriato*, hay población bascongada *Viriato*, á la raya de Francia pasado el Vidasoa. Siguense apellidos de familias esparcidas por toda España que son bascongados: Mendoza, Zuñiga, Velasco, Blazquez, Belazquez, Porcel, Ossorio, Gutierrez, Guevara, Velez, Vela, Vera, Ribera, Anaya, Arana, Arce, Salazar, Bazan, Garcia,

Muñoz, Bayon, Nava y otros sin número, á los cuales no se puede buscar origen en los solares que hoy se encuentran en los países del bascuence y por consiguiente es necesario recurrir á que esta lengua fué antiguamente común en España. *Mendoza*, monte frío. *Zuñiga*, hermandad tu conmigo, *Velasco*, mucho cuervo. *Blazquez*, *Belazquez*, *Velez*, *Vela de velez*, *vela*, cuervo. *Porcel*, carro hecho de gruesas mimbres que llamamos *porcellá*, *brocellá*. *Ossorio*, *otsoerio*, muerte matador de lobos. *Gutierrez*, quemar poco. *Guevura*, sitio aplazado. *Vera*, bajo, inferior. *Ribera*, tierra baja, blanda. *Anaya*, hermano. *Arana*, ciruelo y también desierto. *Arce*, criba grande, y si es de *artza*, oso. *Salazar*, cortijo viejo. *Bazan*, de *batza*, junta. *Garcia*, llama aguda. *Muñoz*, seso, y también seso frío. *Bayon* buen puerto *Nava*, llanura.

M. ROSTAND EN CANTABRIA

En uno de los mas soberbios valles de los Pirineos vascos, perteneciente al país limítrofe de los *cadets*, el ilustre autor de *Cyrano de Bergerac* y de *L'Aiglon* trata de buscar reposo para sus nervios excitados y su constitución cansada por el trabajo; y probablemente también por las emociones del triunfo.

Hace unos tres meses que M. Rostand se ha instalado en Cambo-le-Bains con Mme. Rostand y sus encantadores hijos en la villa "Etchegorria",—la casa roja,—tan deliciosamente situada al pié de los primeros contrafuertes de los montes Cantábricos.

Ya el sol del mediodía ha cumplido su obra bienhechora. La tez melancólicamente pálida del poeta ha tomado vivos colores, sus fuerzas han vuelto, y con paso firme y el semblante alegre y despierto hace ahora sus escursiones en los alrededores.

Cambo no es ni ciudad ni aldea; es un parque con las grandes proporciones que solo la naturaleza puede dar á sus obras. Es verdaderamente el jardín de los Pirineos. Todo allí invita al paseo; sitios de descanso, bosques tupidos y panoramas encantadores.

Una cintura de verdes colinas, con su flanco adornado de casas blancas de persianas rojas, sumergidas en la luz de un cielo radiante, protege su clima contra las violencias del aquilón y le asegura durante la estación de los frios una temperatura suave y uniforme.

¡Tranquílense, pues, los numerosos amigos y admiradores del poeta, y perdónesele ese destierro de la capital, ese alejamiento de la vida mundana y literaria, que no es más que momentáneo!

¿Y quién sabe, además, si esa soledad no dé ocasión á una obra nueva y potente? Las muchedumbres entusiastas y todavía estremecidas por las bellezas del poema heroico resucitado parecen exigirle al autor y decirle, como Ciceron á César: "Non satis dice vixisti gloriae".

Pero para sacar mejor provecho de su cura de aire, el poeta ha aflojado las cuerdas de su lira. En este otoño no ha vibrado sino una sola vez, pero con qué armonía, para cantar un himno de bienvenida al grande anciano que ahora es en el mundo la personificación del valor más elevado de la virtud y de la desgracia.

M. Rostand divide su existencia en Cambo, entre el trabajo, la vigilancia de los estudios de sus hijos y el paseo.

La variedad y el encanto de los alrededores dan mayor atractivo á esos paseos. Los mugidos furiosos del mar de Vizcaya, que por las tardes tranquilas suben hasta Etchegorria, han arrastrado también al poeta sobre las playas bañadas de sol de Biarritz y de San Juan-de-Luz. Pero para M. Rostand el atractivo de esa región no consiste solamente en su naturaleza maravillosa: se encuentra también en esa hermosa población vasca, que ha escapado á la unificación de las costumbres de las provincias francesas y que ha sabido guardar intacto su antiguo idioma, sus piadosas tradiciones y sus antiguas costumbres.

Los orígenes de los vascos, quedan y quedarán probablemente siempre misteriosos para la ciencia. Se ha preguntado si eran fenicios, celtas, cartagineses, si tenían afinidades de raza con los pueblos numerosos que han pasado sobre su suelo. Lo que proclama la historia es su amor indomable á la independencia. Roma era dueña del universo. Solos, los cantábricos quedaban por someter . . . "Cantaber in bello Terribilis ut leo." Dice Horacio.

Después de tres siglos de lucha, como no pudiera vencerles, Roma se liga con ellos por un tratado de amistad.

Ellos son quienes, en Roncesvalles, aplastan la retaguardia de Carlomagno. Se sabe que la muerte de Rolando, de Olivier y de los doce pares de Francia fué para la Edad Media, lo que habia sido el sitio de Troya para la antigüedad: una fuente fecunda de cantos épicos.

Si con la *Chanson de Roland*, que es la Iliada de Francia, los vencidos de Roncesvalles tienen su epopeya fúnebre, con el canto de Altabiscar, que Henri Martin encontraba de una belleza tan extraña y tan salvaje, los vascos vencedores tienen su himno de triunfo en esa misma jornada.

En la Edad Media, marinos aventureros preceden á los españoles en el descubrimiento de América. Mas tarde, corsarios intrépidos, son el terror de los ingleses. Cuando la Revolución estalla corren á las armas, forman un batallón de cazadores bajo las órdenes de su compatriota Harispe, que murió mariscal de Francia, y triunfan de los españoles.

Se les dirige después sobre la Vendea, y el heroico Charette pidió como un honor á los generales republicanos ser fusilado por los cazadores vascos.

En Jena, Napoleón pasó delante del 4º regimiento ligero, compuesto de vascos.

—Vd. tiene aquí un hermoso regimiento, coronel.

—Mas bravo qué hermoso, sire, respondió Harispe, que le mandaba.

—Lo veremos luego, contesta el Emperador.

Al anochechar, después de la victoria, por las pérdidas sufridas por el regimiento, Napoleón pudo convenirse de que el coronel habia dicho la verdad.

Harispe estaba gravemente herido, y con él tres de sus hermanos.

Pero no es solamente por su valentía que esa raza se hace simpática. La vivacidad de su inteligencia, la franqueza de su carácter, el amor á la familia, la energía de sus sentimientos cristianos, el culto de las antiguas tradiciones, han hecho de ella un pueblo *sui generis*. Todo, hasta sus diversiones, reviste algo de original.

Loti, en su *Ramuntcho*, Gaston Deschamps en sus recientes cartas, han popularizado el juego de pelota, que da á los vascos un vigor y una agilidad proverbiales.

Durante su permanencia en Cambo, M. Rostand podrá asistir tal vez á un espectáculo perdido en todas las demás partes de Francia, á las pastorales. Legado de la Edad Media, restos interesantes de esas representaciones dramáticas, dadas en aquel entonces, en las iglesias y sobre las plazas públicas, las pastorales han guardado la tradición toda popular de los romances de la caballería andante, de las canciones de gesto y de los poemas épicos de la Edad Media.

¡Poemas épicos! . . . ¡Pero qué espectáculo puede tener mayor atractivo para el ilustre autor del *Cyrano*!

Si los dias son hermosos en Cambo, las noches son á veces largas, y se dice que M. Rostand tiene la intención de utilizarlas en el estudio de la lengua vasca. Carlos V, que era un políglota distinguido, hablaba vasco con su profesor. El príncipe Luciano Bonaparte habia conseguido conocer á fondo la lengua éuskara, cuya antigüedad, belleza y originalidad las atestiguan todos los sábios.

Lo que fortificará á M. Rostand en su resolución será el saber que, según la tradición Dios, Adau, y probablemente Eva, hablaban el vasco.

AVELINO AGUIRRE

En el arte, como en todas las demás manifestaciones del saber, existen categorías gerárquicas, error humano que debía desaparecer, supuesto que el génio y la inspiración puédesen albergar lo mismo bajo el modesto traje que bajo la indumentaria mas aristocrática.

Parece incontrastable, ley de la flaqueza humana, que todo tributo de admiración y justicia, ha de rendirse al que ha descollado en vida por su talento, después que la madre tierra cubra sus yerros despojos.

No es nuevo este modo de raciocinar, pero es verídico y si en nuestra mano estuviera efectuar la reforma que conceptuamos lógica y justiciara, no descansaríamos, hasta haber conseguido nuestro anhelo.

Han invadido nuestra mente las anteriores reflexiones, por el cariño y respeto que nos merecía el inolvidable maestro Aguirre (como en la intimidad se le llamaba) al ver con la frialdad con que ha sido acogida la noticia de su fallecimiento; y nosotros, rindiendo el justo homenaje á su memoria y conceptuándolo, acreedor á que ocupe un puesto en la galería de los vascongados que han sabido honrar con sus producciones y hechos la historia vascongada, disponemos que se honren estas columnas con su retrato y datos biográficos para perpetuar y difundir la personalidad modesta del inspirado compositor.

El instinto se manifiesta, casi siempre en todos los seres al iniciarse el desarrollo y aquellos que no se ocupan de estudiar con detenimiento esa, que llamaremos función psicológica, marchitan con su despreocupación, en sus albores, muchas inteligencias que tal vez podrían llegar á ser lumbreras.

Con Avelino Aguirre, sucedió lo contrario; demostrando desde niño, aficiones poco comunes para la música, le fueron inculcadas las primeras nociones por un tío suyo, que vivió en el infante, destellos de génio. Tenía á la sazón 4 años. Perfeccionado relativamente en el canto ingresó cuatro años más tarde, como niño de coro en la Basílica de Bilbao, bajo la dirección del celebrado maestro Ledesma, el que también se interesó por él y le enseñó á tocar el piano.

A la edad de trece años y en vista de los progresos que realizaba, se le mandó á Madrid, haciéndolo ingresar en el Conservatorio, donde ganó al poco tiempo, el segundo premio de armonía.

Pero así como la providencia le había acordado con largueza sus favores, en la parte intelectual, la suerte se le declaró adversa y puso contrariedades en su camino.

Pobre, sin recursos, con voluntad y fé ciega en su porvenir, siguió sus estudios; y para proporcionarse lo necesario, acepta de noche el tocar el piano en un café.

¡Cuántos, que se habrán solazado en aquellas largas noches de invierno, oyendo las melodías, que arrancaba al ingrato instrumento, para su sostén, habrán aplaudido más tarde al director de orquesta, que con su batuta cautivó más de una vez al auditorio!

Transcurrido algún tiempo, durante el cual, consiguió otro premio por composición, y siendo discípulo del notable don Hilarión Eslava, vió por fin coronada en parte su constancia por el éxito.

El Gobierno y la Diputación de Vizcaya, viendo en el jóven Aguirre una esperanza del arte, pensiónanlo y lo mandan á Italia á completar su carrera.

Comprendiendo el compromiso moral que sobre sí

pesa y no queriendo defraudar las esperanzas que en él han cifrado, parte á Milán á los veinte años, llevando en su mente un mundo de ilusiones y en su corazón muchas esperanzas y mucho agradecimiento.

Grandes y rápidos progresos hizo en aquel Conservatorio bajo la inmediata dirección del célebre Lauro Rossi. Allí escribió su primera ópera "Guzman el Bueno". Allí concibió la que más tarde debía proporcionarle lauros y renombre.

Después de tres años y medio de residencia en Milán, volvió á España donde dió á luz, su famosa obra "Los amantes de Teruel."

El teatro principal de Valencia, fué el primero que dió á conocer esa obra y tal fué el éxito obtenido, que se repitió 27 noches consecutivas.

Cosa extraordinaria, si se tiene en cuenta, que en un teatro de provincia rara es la obra, por buena que sea, que resista en el cartel más de media docena de veces.

Llega la revolución de 1868 y como tantos otros jóvenes abandona á España y se dirige á París.

Desde su llegada, fué asediado por los principales empresarios en virtud de la popular fama que se iba labrando.

Los teatros de Francia, Italia, Alemania, Holanda y Bélgica, se lo disputaban como director de orquesta por la peculiaridad que sabía imprimir á las obras que se le encomendaban.

Cuando recorrió parte de Europa, vino á América, y en Buenos Aires, después de dirigir una gran compañía de ópera francesa, entró en el Conservatorio, como profesor superior de solfeo.

Trascurrido un tiempo en el que desempeñó á satisfacción tan delicado puesto, lanzóse en empresas teatrales que le valieron las felicitaciones del público y la prensa.

Varias contrariedades pecuniarias sufridas por esa época y de las que supo salir airoso y bien conceptuado, le obligaron á abandonar el negocio y á retirarse á descansar á Mendoza en 1890 donde con la satisfacción de haber llenado concienzudamente su misión, expiró el 19 del pasado, rodeado de sus más íntimos amigos y respetado por la

sociedad mendocina, que veía en él, no solamente al notable maestro, sino al más cumplido caballero.

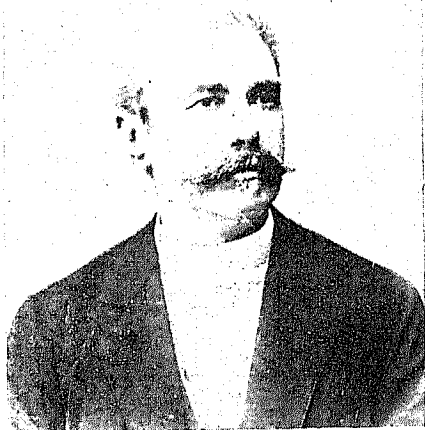
En el presente número publicamos el famoso "Zortzico de Bilbao" conocido vulgarmente, por. *El pañuelo rojo*, el que es tan popular entre nuestros paisanos, que habrá muy pocos, que no lo conozcan, despertando particularmente entre los que se hallan lejos del hogar, recuerdos gratos de aquellas horas en que al compás del *chistu* y el tamboril, danzaban en compañía de las *neskas*, en las campas pintorescas de nuestros robledales.

Que descansen en paz el modesto cuanto ilustre compositor bilbaino, son los votos que hace LA VASCONIA al dedicarle este pequeño recuerdo.

Avelino Aguirre, nació en Bilbao el año 1843 habiendo fallecido á la edad de cincuenta y ocho años sin haber tenido el gusto de que la tierra nativa haya acogido su último suspiro.

Buenos Aires, Agosto 1901.

CHIMBO.



ZORZIKO DE BILBAO

Música de AVELINO AGUIRRE.

Letra de Mario Halka.

PIANO

ff Bas-ta de dan-za y jue-go mu-cha. e nos basta yá. La O-ra

cion... de la tar.- de muy pron-to. sonará *pp*

Aun-que la o-ra-cion sue-ne yo no me voy de-aquí... No

la del pañuelo ro...-jo... lo-co. me há vuelto á mi... aun... á mi... a!...

1^{ra} 2^{da}

juntos rezar-po-dre-mos la o-ra-cion... que yo sé..... Ay... no.. me de-jes

8^{va}

So-lal Ven yo te la di-re A - ve... A - au.... A - au.... A -

-au.. A! - au-pa! yáelcampa - ne-ro...la...o...ra - cionvá.....a...lo - car.....

FF. PP.

Después de la 3ª copla, rayase a la ½)

Ay...e - ne...yo me...muero...May - ti - a...May - ti - a...ven...a - cá.....a - cá.

1ª 2ª

2da Copla ½ Coda

A - au! A - au!.....lon ca.

Ven... a - cá.....Ven.a - cá.....

foto-gr. W. Hart. Fin.

EL REGIONALISMO

Habló en el Congreso el doctor Robert, principal figura de la minoría catalanista que tiene asiento en aquella Cámara y formuló declaraciones entre las cuales hay algunas, las más importantes, que nos parecen perfectamente ajustadas á la lógica, á la justicia, á las imperiosísimas necesidades de la España inteligente y trabajadora.

El regionalismo—dijo—no es un peligro para la patria. Y expresó claramente, á continuación, que las ideas y los sentimientos regionalistas sólo presentan la batalla contra el régimen político y económico que pone en funcionamiento una centralización absorbente, cuyos desastrosos efectos son bien conocidos en toda la nación.

Hizo después manifestaciones muy honrosas para Cataluña. Con sólido fundamento considerase esa región perfectamente preparada para hacer en beneficio propio sin perjuicio del resto de España y sin romper los lazos de la unidad nacional, un buen uso de la autonomía económico-administrativa para llegar á la cual desean, por de pronto, el establecimiento del concierto económico entre las cuatro provincias catalanas y el Estado.

Y que no son egoístas esos deseos lo prueba una terminante declaración á la que antes nos referíamos calificándola de muy honrosa para Cataluña. No quiere esa región para sí sola el ejercicio de los derechos de que se cree asistida. Bien claramente lo ha dicho el doctor Robert. España puede esperar su salvación del regionalismo. De las ventajas que este ofrece, de los beneficios que reporta, están bien convencidas otras provincias á las cuales debe concedérseles también lo que con justicia desean. Con el amor á España, es compatible el desenvolvimiento de la riqueza bajo un régimen desligado de la centralización al uso, de esa centralización que esteriliza los más nobles esfuerzos y dificulta grandemente las más provechosas iniciativas.

* *

Al registrar nosotros en estas columnas algunas de las declaraciones que el doctor Robert acaba de hacer en el Congreso de diputados, vienen á nuestra memoria aquellos debates que en el mes de Julio de 1876, fueron sostenidos en las Cortes, pocos días antes de la promulgación de una ley infausta para las provincias vascongadas.

Latía en estas, entonces, y sigue latiendo—porque de nobles corazones es perdonar los más grandes agravios—el generosísimo sentimiento que impulsa á Cataluña á no desear para sí mayores derechos ni beneficios que los que desea para las demás provincias.

Aspiraban los vascongados á conservar sus venerandos fueros, sus libertades seculares, lo que constituía un patrimonio respetado por todas las ramas, por todas las generaciones de la realza de derecho divino y de derecho constitucional.

¿Por qué otras provincias se habían de oponer, enérgicamente, á la conservación de nuestro patrimonio cuando allí solamente había para ellas el deseo de que llegaran á alcanzar de los goces que con tanta mezquindad de criterio nos envidiaban y que con tanta injusticia combatían?

En aquella memorable ocasión, hacían nuestras provincias, por boca de sus representantes en Cortes, las más cínicas protestas del amor que á España habían demostrado siempre, dando su hacienda y su sangre para la defensa de la independencia nacional, acompañándola en todas sus grandes empresas, ayudándola en todas sus grandes tribulaciones...

Al cabo de veinticinco años del despojo de que fuimos víctimas, voces viriles de otra región española se levantan en el Parlamento á proclamar la suprema eficacia de los sentimientos regionalistas en la regeneración nacional; á proclamar también, como nosotros habíamos proclamado y demostrado con todos los hechos de nuestra historia que es posible ser hijos leales y ca-

riñosos de España, sin necesidad de estar amarrados á una absorbente y desacreditadísima centralización...

Y esta es una gran verdad, contra la cual nada valen, ni nada significan, las frases hechas, ni las frases rebuscadas de los hombres públicos gastados y desprestigiados en las luchas y en los escarceos de la farsa política.

CONFERENCIAS

CELEBRADAS EN LA SOCIEDAD LAURAK-BAT DE BUENOS AIRES,
EL 21 DE JULIO DE 1901.

LEN, ORAIN ETA GERO

Len, gure Fueroakin, gizon autakintiak (*)
giñan.

Baña, onik onenian, zoratu giñan, eta buruan jarri zizaigun, nun naitik atera bear gendula edozein erregechu, beran oiñ pean jartzeko gure lepoak.

Orduan, erdaldunak esan ziguten: «Nagusia bear badezute, emen gaude gú».

Orain, naiko euskaldun jauncho, erdaldun agindetsunen morroyak dirá.

Alako euskaldunak dute biotzan gañean sabela, eta chongatilla pean burua.

Aitzenian, zerbait egin bearko degu, ez deiten izan emendik aurrerá jaiotzen dirán guretarak morroikoumeak dirala baizik gizon autakintiak, anziñakoak bezala.

LISARRALDE-KO DANIEL

(*) Autakintia, Libre.

ESKRIBAUAK

Lumakaz zerurantsa
Chorija doa artez,
Ta eskribaua infernura
Lumian bitartez.

GUZUR ULEDUN BATERI

Zeuria dala ulia
Diñozu Mari-Anton:
Bai ze ez deitsula Pons-ek
Doan emon Bilbon.

Eskribauen egija
Eta andrian negarra,
Eta ishilla atso zarra...
Guzurra da guztija.

Bart neugaz afaldu ta
Oirá pozik joian
Joane, baña gaur illik,
Billatu dute oian:
Ez egoan gaishorik,
Baña amets egin dau
Erriko medikuak
Dabela bisitau.

NOTAS LOCALES

Laurak Bat.—El domingo último se celebró en el Teatro del Bon Marché, la anunciada velada del Laurak Bat, que resultó muy animada y concurrida como todas las fiestas que organiza esta sociedad. Lo único que tenemos que observar es que el programa nos pareció algo corto.

Todos los intérpretes del concierto escucharon muchos aplausos, y las señoritas Eloisa Sainz, Herminia Sainz y Ernestina Gelli fueron obsequiadas con preciosos ramos de flores.

Las proyecciones luminosas del país vasco, merecieron con justicia, la aprobación de todos los que conservan innato el cariño al rincón nativo. Publicamos á continuación la lista de ellas, ya que en el programa no se detallaron:

Primera parte.—Vista general de los pueblos de: Lequeitio, Durango, Deusto, Mundaca, Elanchove, El Desierto; Santuario de San Ignacio de Loyola, Iglesia de San Vicente, de Vitoria, Playa de Portugalete y Santurce.

De Bilbao: Los altos hornos, Palacio de la Diputación, Santuario de Begoña, Teatro de Arriaga, Barrio de la Peña, El Nervión, Plaza circular y estatua de Lopez de Haro; las Arenas y Portugalete desde San Nicolás de Algorta, El Arbol de Guernica, Orfeón Euskeria, Alegoría del 21 de Julio (que apareció en LA VASCONIA.)

De Navarra: Palacio de Olite, Puerta en el Claustro de la Catedral de Pamplona, Santuario de San Gregorio, en Mués, Puerta de la Iglesia de San Nicolás (Pamplona), Portada de Santa María la Real de Olite, Iglesia de San Nicolás, en Estella; Vista de Roncesvalles, La Peña de los Castillos, en Estella; Vista general de Sangüesa y Fachada de Santa María la Real (Sangüesa), Una partida de mús entre dos vascos.

Segunda parte.—Vista general de: Olaveaga, Zaldivar, Marquina, Guernica, Somorrostro, San Juan de la Peña (entre Bermeo y Baquio), Santurce, Valmaseda, Gorliz, Bermeo, Anteglesia de Begoña, Playa de las Arenas y Algorta, Torre de Sestao, Portugalete, Universidad de Deusto, Ria de Olaveaga á Luchana, Puente de Vizeaya, de Bilbao: Puente de San Agustín y Ayuntamiento, Puente de la Merced, La Estufa, Plaza del Mercado y San Antón, La Gran Via, El Arenal, Puente del Arenal, Vista panorámica desde Mallona, Panorama de Miravilla, Diques Secos.

Francisco Mendizabal.—El 28 del actual partió para San Juan este conocido cosechero del vino *Ordago*.

Le deseamos á tan buen amigo, que sus activas energías le sigan favoreciendo progresivamente en sus evoluciones comerciales.

Prosperidad bien merecida.—Los acreditados comerciantes bilbainos señores Larrea y Ariño con el especial *savoir faire*, que les caracteriza, han sabido colocarse á la cabeza del comercio minorista por su carácter afable y tacto comercial.

El 24 del actual, en comprobación de que sus negocios marchan á toda vela y con motivo del gran ensanche, que han dado á la casa de la calle Alsina y Tacuarí al inaugurar la reapertura, invitaron á varios amigos y clientes de la casa.

Tuvimos el gusto de asistir y podemos asegurar que el convite fué espléndido; más, que un simple *lunch*, parecían *Las bodas de Camacho*.

Nuestras felicitaciones á tan activos amigos por sus progresos. Son acreedores.

Larrea, Imáz, Lafarga y Cia.—(*Rosario*). Se ha formado una sociedad comercial en comandita, bajo este rubro, haciéndose cargo del activo y pasivo de la casa de comercio que la casa de Imáz y San Sebastián tenían establecida en la Villa Arequito, departamento de Caseros, para la explotación de los ramos de almacén, tienda, ferretería, corralón de maderas y compra-venta de toda clase de frutos del país.

Centro Vasco-francés.—En la última asamblea celebrada por esta sociedad, resultaron elegidos para integrar la Comisión los siguientes señores P. Elissamburu, Tissier, Harguindégui, Barnetche Martin y Beignaborde. Para suplentes los señores B. Domec, J. Bordaísco, J. Uhalde y Uhalde.

El elemento joven piensa organizar una velada que tendrá lugar en breve en este simpático centro.

Proyecto del canal Zabala.—El ingeniero argentino señor Luis A. Huergo, ha terminado la Memoria del proyecto del canal Zabala en Montevideo, de riego, navegación y fuerza motriz, formulado á pedido de nuestro paisano el Sr. José M. Carrera.

El referido canal tendrá su punto de arranque en el río Santa Lucía en la picada de Almeida: proximidades de la barra de Casupá límites de Canelones, Florida y Minas, con una longitud total de 106 kilómetros y 400 metros.

Estarán comprendidas en el canal once esclusas de cinco metros de caída, correspondiendo las dimensiones de estas esclusas á embarcaciones de 35 m. de largo, 5 m. de ancho y de 300 toneladas de porte.

La construcción de esa obra la calcula el ingeniero Huergo en un millón de libras esterlinas, entrando en él 350.000 pesos para instalaciones eléctricas, 180.000 pesos para expropiaciones y 145.000 pesos para imprevistos.

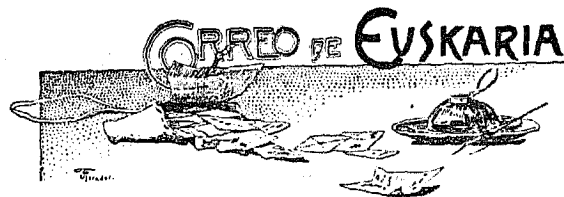
Basilio Galarza.—Se ha hecho cargo del activo de la sociedad que giraba en el Rosario entre los señores Jauregui y Somoza, para la explotación de mercaderías generales de almacén.

A los señores suscritores de fuera de la capital

Rogámosles encarecidamente envíen sin pérdida de tiempo el importe de las suscripciones que adeudan á esta Administración, de las cuales han recibido aviso oportunamente.

No deben extrañar los señores suscritores que insistamos en este sentido; pues aunque á cada uno corresponde una insignificancia, muchos pocos hacen la cantidad necesaria para no interrumpir la buena marcha administrativa.

La Administración.



ALAVA

CENTENARIO DE SAMANIEGO.—La fiesta que organiza la Sociedad Económica Vascongada con ocasión del centenario de Samaniego se celebrará el día 11 del mes de Septiembre.

Es muy probable que vaya á ella el ilustre escritor y catedrático, hijo de Alava y senador por aquella provincia, don Ricardo Becerro de Bengoa.

LAS FIESTAS DE VITORIA.—La inauguración de las fiestas de la Blanca, comenzaron en Vitoria con repique general de campanas, y disparo de bombas y voladores.

Las músicas, las gaitas y los tamborileros del país recorrieron las calles tocando animadas dianas.

Reinó gran animación.

Los trenes y los coches de Durango, Leona y Bilbao llegaban atestados de viajeros.

Las fondas y las casas de huéspedes encontrábanse casi llenas.

Notóse más afluencia de forasteros que otros años.

Se lidiaron toros de D. José Diaz Peralta, de Navarra, por las cuadrillas de Bomba Chico y Lagartijo.

El Orfeón bilbaino, dió dos magníficos conciertos en el teatro Principal.

A su llegada se le dispensó un entusiasta y cariñoso recibimiento.

El periódico *El Heraldo Alavés* ha publicado un número extraordinario dedicado á las fiestas.

LEZA.—Dicen de este pueblo alavés que en Navaridas apareció el cadáver del vecino de la misma Santiago Ibañez Miguel, de 69 años, en el río que pasa por las inmediaciones y bajo el puente por el que pasa la carretera.

Parece ser que la muerte debió ser producida por la caída de Santiago desde el puente al río, fracturándose los huesos de la bóveda y base del cráneo.

—También dicen del mismo punto ocupándose de los estragos que está causando el "mildew."

"Las viñas que hace un mes presentaban tan buen aspecto, y de las que se esperaba un cosechón, ahora resulta que con la presencia del "Mildew", quizás no se llegue á coger un grano de tan rico fruto: son terribles los estragos que hace.

Hay viñas que tenían un cesto de uvas en cada cepa y ya están vendimiadas; esto en muy pocos días y en vides que no se han sulfatado."

LO DE LAS AGUAS DE BILBAO.—Debido á las gestiones de la Diputación provincial de Alava se ha conseguido que el proyecto de ley sobre el abastecimiento de aguas de Bilbao no se discuta en el Congreso hasta Octubre próximo, habiéndolo así convenido con el ministro de Obras públicas.

Durante este plazo, la Diputación estudiará los perjuicios que el proyecto origina á los pueblos reclamantes.

VITORIA.—Para solemnizar la fiesta de la Virgen de la Blanca se preparan en Vitoria los siguientes festejos:

Se celebrarán, igualmente que en años anteriores, solemnes funciones religiosas y en particular llamará la atención el suntuoso rosario público por las calles, durante las primeras horas de la noche del día 4.

Día 4, corrida de seis toros de los Hijos de Diaz, de Peralta (Navarra), lidiados por *Bombita chico* y *Lagartijo*; día 5, toros de Hijas de Aleas, matadores *Conejito* y *Lagartijo*, y día 6, ganado de marqués de Vilamarte, toreados por *Conejito* y *Bombita chico*.

En el Teatro Principal magníficas funciones por la notable compañía del Teatro Circo funcionará la *troupe* de madama Alegric.

Además en el Teatro Principal habrá conciertos matinales por el Orfeon Gazteitarra y una nutrida orquesta. En el Casino Artista Vitoriano grandes bailes. Iluminaciones, fuegos artificiales, música en los paseos y demás festejos propios del caso.

—Hablando del abono de las corridas que se van á celebrar en Vitoria dice un periódico de aquella ciudad:

Llama la atención el crecido número de peticiones de localidades de preferencia que de fuera se hacen especialmente de Bilbao, Pamplona, Burgos y la Rioja.

GUIPUZCOA

EIBAR.—He aquí el número de armas que se han remitido de esta villa durante el mes pasado:

Escopetas de pistón 1 tiro.....	2.896
id. id. 2 id.....	317
id. Lchs. y Cntles, 1 tiro.....	1.349
id. id. id. 2 id.....	785
id. Remington 1 y 2 tiros.....	410
Pistolas id.....	127
id. Lefauchaux.....	1.780
Revólveres.....	17.874
Fusiles.....	48
Carabinas.....	46
Tercerolas.....	37
Total.....	25.669

FUENTERRABIA.—En Fuenterrabia veranean actualmente el general González Tablas, marqués de Santo Domingo, señores Pusán, Estompa, Echevarría, Bernabé Sorveta, Sevilla Ortiz, Andruiza Carqui, Beloqui, P. Alvarez Villalba, Alonso Martínez, Murua, Lanaja, Garay Medina, Mendioroz, P. Iglesias, Arce, Izaguirre, Correas, Arias Miranda, Ferrer, Araño, Echave, Varas Menéndez, Rivas, Goicoechea, Eredero, Saralegui, Arjona, Escayola, Zabaia, Oteiza, Sotide, Angulo, Ozollo, Egruiluz, Landa, Romero, Rivas, Iduri, Santiago, Allende Salazar, Hernandez, Urrozola, Ugarte, Idiaquez, Ripa, Oría, Berrueta, Arriaga, Goñi y Trueba de México.

Se esperaban muchos más veraneantes, pues parece que la antigua ciudad es este año la elegida entre las que han acudido á la costa del Cantábrico.

VERANEO.—Entre otras celebridades de menor bulto, se hallaban en San Sebastián á fines del mes pasado, las siguientes: Embajador español ante el Papa, señor Merry del Val; el antisemista Max Regis, que fué á visitar á su colega Derouledé; embajador de Portugal, conde de Macedo; el embajador de Austria; el embajador español en París, señor León y Castillo; el embajador de Italia, Canalejas; el embajador de Alemania, señor Radowitz, y sus dos secretarios; el corresponsal del *Corriere di Napoli*; el ministro de agricultura, excelente ministro, modelo de trabajadores, D. Alfonso Gonzalez; ex exministro de hacienda señor Allendesalazar; el ministro norte americano, Mr. Storar, que piensa establecer en San Sebastián las oficinas de la legación.

El verano va siendo este año verdaderamente espléndido, esperándose que con el presente mes de agosto adquirirá un brillo extraordinario, no superado en años anteriores. Son innumerables los nuevos hoteles que se han establecido en la presente temporada.

BODA.—Ha contraído matrimonio la señorita de Gros (toda una belleza donostiarra, y muy rica además) con el joven ingeniero D. Julio Lequerica, hijo del gobernador de Avila. La boda fué muy rumbosa.

REGATAS.—Del Real Club Náutico de San Sebastián lucharán los yates *Ollé*, *Ni-Naiz*, *Gitana* y *Chiqui*.

El primero irá patroneado por don Enrique Pardiñas, el segundo por don Fernando Colmenares, presidente del Club, el tercero por don José Agote y el señor Lauveille y el cuarto por don Luis Calisalvo.

De los puertos franceses se han inscripto tres yates y de Santander y Bilbao vendrán casi todos los allí matriculados.

Parece que las regatas serán este año una de las notas más interesantes del verano.

EL NUEVO TEATRO.—Es el Betijai, frontón en 1894, y teatro siete años más tarde. Cómo se ha hecho la transformación? A fuerza de dinero.

Arana no repara en *pequeñeces*: Lo que hace falta se hace. Goicoa ha dirigido la metamorfosis con su pericia acreditada, y D'Almonte que ha pintado las decoraciones, muchas de ellas primorosas, que son más bien cuadros de exposición ha compartido con aquél la dirección de las obras del escenario. Queda un teatro hermoso, amplio.

FUENTERRABIA.—Con el título del *Peñón Cantábrico*, inaugúrase en la bellísima playa de Fuenterrabia, un elegante restaurant dirigido por don Germán Alvarez, antiguo repostero de la aristocrata sociedad madrileña "La Gran Peña".

El edificio, recientemente construido para dicho objeto y edificado con notable valentía, sobre un peñón que avanza hácia el mar, pertenece á un orden arquitectónico de refinado gusto modernista, habiéndose logrado conseguir, dada la extensión del terreno, todo cuanto ha sido posible, desde el severo torreón almenado, hasta sus amplios balconajes, con vistas al mar.

LA RECEPCIÓN REAL.—A las tres en punto llegó la familia real al Ayuntamiento.

Vestía la reina traje de raso blanco con encajes negros, joyas de brillantes y capota.

El rey de uniforme de alumno de la academia de infantería. La infanta doña María Teresa de blanco con encajes.

Los príncipes de Asturias no asistieron por su reciente luto. Llegaron los reyes en un landó precedidos de cuatro batidores y el caballero señor marqués de Fuente Blanca y seguidos de la escolta y alta servidumbre palaciega.

Asistieron las autoridades civiles y militares de San Sebastián, delegaciones de sociedades de recreo y cuanto elemento de viso veranea en aquella ciudad. El rey se interesó mucho por las próximas regatas y otras fiestas que se preparan en su honor. Al insigne monarca es posible que la posteridad pueda apellidarle *el Regatero*.

CADETES ALEMANES.—El *Stosch* barco alemán, escuela de guardias marinas, llegó á San Sebastián.

Su tripulación se compone 446 individuos, la mayor parte estudiantes.

De Irún.—Se está dando gran impulso á las obras de la compañía minera Irún-Lesaca y ferrocarril del Bidasoa.

Se siente un continuo bombardeo, y, según noticias, se están llevando á cabo trabajos muy atrevidos y de gran importancia.

DEROULEDE.—Con motivo de Santa Ana, festividad de madame Habert y según la costumbre francesa, dió un espléndido almuerzo en Villa Alta, el ilustre desterrado Mr. Paul Derouledé, al cual asistió gran número de distinguidos invitados franceses y españoles.

DEFUNCIONES.—Han fallecido en San Sebastián.

Señores Alberlo Ducournan y Houye, Ignacio Echeverría y Austizabal, Miguel Arriaga y Mendizabal; señoras Josefa Orbeagozo y Miranda, Francisca Bizcarrondo y Ureña, Felisa Sinfórosa Fernández é Iribas, Josefa Lasa y Altolaguirre, Vicenta Joaristi é Ibarbia, Natividad Calisalvo y Calisalvo, Josefa Ignacia Urbieta y Otegui.

NAVARRA

FIESTAS.—*Tafalla*.—Para los días 15 y 16 de Agosto estaban anunciadas grandes fiestas en este importante pueblo. Se celebraron tres corridas de toros en que tomaron parte los toreros el Salamanquino, Currizo y Velasco chico. También fueron las señoritas toreras y el popular don Tancredo.

Sesma.—Celebróse aquí con gran animación la festividad de Santiago.

Allo.—Las fiestas de la Magdalena estuvieron muy concurridas. La feria fué la nota culminante de la fiesta.

Arroz.—Muy bien conmemorado su patron Santiago. Hubo corrida de novillos, bailes y fuegos artificiales.

Vera.—Con muy buen programa se celebraron las fiestas de San Esteban: los festejos fueron de indole vasca; tamboril, juego de barra y de pelota, bailes al estilo de la montaña. No hubo corridas, porque los habitantes de Vera tienen muy buen gusto.

Buñuel.—Se celebraron las fiestas de Santa Ana con la animación de siempre.

Puente la Reina.—Muy importantes las fiestas de esta villa y su gran feria, que se celebró con gran animación.

CINTRUÉNIGO.—La trilla está en todo su apogeo. El viento al Norte alivia mucho á los labradores en sus pesadas faenas; lo que, unido á la abundancia de frutas, contribuye en gran modo á que se encuentre contenta en grado sumo la gente que vive del campo.

BÁCULO ARZOBISPAL.—Los jóvenes de Pamplona han regalado al arzobispo un báculo de mucho valor artístico.

MINISTRO DE OBRAS PÚBLICAS.—Estaba anunciado un viaje del ministro á Navarra, con objeto de inspeccionar las principales obras que actualmente se están llevando á cabo en la Provincia.

LONGEVIDAD.—En Allo existen, gozando de salud perfecta, siete hermanos cuyas edades, sumadas, dan un total de 478 años.

EL VINO NAVARRO EN ALEMANIA.—Este año se ha exportado una considerable cantidad de vino navarro á Alemania.

El reino de Wurtemberg ha importado en el año 1900 hasta 3.497 hectólitros de vino extranjero para el *coupage* de vino del país.

De esa cantidad, el 45 por 100 ha sido importado de España y el 37 por 100 de Italia. Es de advertir que la importación italiana ha disminuido y la española ha sido siete veces mayor que en 1898.

LODOSA.—En breve se inaugurará allí la nueva plaza de toros que acaba de construirse. Lo lamentamos mucho por la cultura de Lodosa.

CORELLA.—Terminadas las operaciones de la siega y habiéndose dado principio á la trilla, la cosecha de cereales, puede considerarse buena.

OCHAGAVÍA.—En Ochagavía ha aparecido en el ganado lanar la viruela, existiendo bastante ganado atacado.

DEFUNCIONES.—Han dejado de existir en Pamplona: María Somaraza, Petra Valencia, y Joaquina Mendieroz. En Artajona: don Blas Tolosana. En Corella: doña Juana Alfaro Eraso, don Luis Malumbres Nalles, y doña Silvestra Montreal Perez.

VIZCAYA

JUEGOS FLORALES EN BILBAO.—La Comisión ejecutiva de los Juegos Florales en Bilbao, ha recibido ya numerosísimas composiciones de los lemas indicados en el programa.

REVISTA VASCO-NAVARRA.—Se titulará una nueva publicación que comenzará á publicarse pronto en Bilbao, y que desarrollará temas de Derecho, Administración é Historia de nuestras provincias, dirigida por el ilustrado jurisconsulto el doctor Echávarri Vivanco.

Su solo nombre es la mejor recomendación de la futura Revista, que por otra parte llenará un vacío muy grande y muy sentido por carecer el país de una colección administrativa completa que dé un juicio exacto del estado actual de nuestro derecho.

La colaboración que su director nos promete de los más eminentes escritores del país vasco-navarro, es nueva garantía que dá extraordinaria importancia á la publicación.

Excusado es decir lo mucho que deseamos que su vida sea próspera y de fecundos resultados.

MÚSICO VIZCAINO.—Leemos en los colegas de Bilbao, que se encuentra en aquella población el compositor musical Buenaventura Zapiroin, de regreso de París, de continuar sus estudios con gran aprovechamiento en la capital de la República francesa.

Parece que está trabajando en la partitura de una ópera vascongada, y cuyo libreto está dando los últimos toques su autor el distinguido escritor D. Toribio de Alzaga.

Además de esta obra tiene otras próximas á terminar.

LAS HILANDERAS DE DURANGO.—El Orfeón Euskera, de Bilbao, está ensayando el característico canto que llevan por título estas líneas.

FISCALES MUNICIPALES.—Los elegidos para el bienio de 1901 á 1903, por el partido de Marquina, son:

Amoroto, don Eugenio Cortabitarte Ibarra; Arbácegui y Guerricaiz, don Juan Tomás Uriarte; Bérriz, don Domingo Besoitahormaechea y Ayarzarrena; Berriatúa, don Manuel Arregui Ituarte; Cenarruza, don José Félix Astorkuia Ibaibartia; Echevarria, don Pedro Zubizarreta Larrañaga; Ermua, don Julián Acha Ardanza; Garay, don Domingo Areitio Jauregui; Guizaburuaga, don Pedro Léniz y Arriaga; Ispaster, don Santiago Aguirre Bollar; Jemein, don José María Arriola Eguren; Lequeitio, don Antonio de Ibarra y Maruri; Mallavia, don Francisco Elguezuá Urbarri; Marquina, don Pablo Ruiz Abascal; Mendeja, don Pedro Garramiola Bereicúa; Murélagá, don Domingo Bengoechea y Urionaguena; Ondárroa, don Domingo Arambarri Barruetabeña; Zaldúa, don Francisco Garituaonandia Urracha.

SAN IGNACIO.—La festividad de este santo, patron de Guipuzcoa y Vizcaya, se ha celebrado en Bilbao con gran solemnidad.

El "Orfeón Euskera" con su acostumbrada maestría ejecutó diversos aires vascos que entusiasmaron al numeroso auditorio.

El "Guernikako" obtuvo una ovación delirante.

SANTURCE.—Ha quedado constituido en dos municipios: el casco antiguo, lo que pudiéramos llamar población primitiva, con sus añejos de Fontuso, Cabieces, Cotillo, Villar, Mello, Balparda, el Arbol, Rivas y Repélagá, formarán una entidad que llevará por nombre *Santurce antiguo*. Ortuella, Nocedal, Urioste, Cadegal y los deseminados de la campa de Triano, compondrán otra que seguirá ostentando el nombre del concejo que hoy se desmembra.

Hondas divisiones, inveteradas en el seno de la Corporación municipal, venían ya de tiempo atrás haciendo insostenible la situación. El divorcio ha sido, pues, inevitable.

De todos modos, ambas entidades tienen condiciones de vida, y los que se pongan al frente de ellas deben aprovechar la sabia lección que la experiencia hoy nos ofrece.

Con buena voluntad por parte de todos, Santurce hubiera podido ser uno de los primeros pueblos de la provincia. Pero cuando todos tiran de la manta para sí, la manta se rasga, y no queda manta para nadie.

Ha tomado posesión el nuevo Ayuntamiento, el cual ha quedado constituido en la forma siguiente:

Alcalde, don Antonio Alzaga.

Primer teniente, don Gustavo Cobrerros.

Segundo teniente, don Benito Iriondo.

Síndico, don Francisco Humaran.

Suplente, don Martín Bañales.

Concejales: don Julián Basarte, don Claudio Murrieta, don Julián Ruiz, don Fructuoso Bustamante, y don Domingo Aresquita.

INCIDENTE EN UN BANQUETE.—Telegrafían de Bilbao que en el banquete que ofrecieron á los comandantes y oficiales de los buques de la escuadra, las autoridades de aquella población, se ha producido un desagradable incidente.

En el curso de las conversaciones el comandante señor Concas que mandaba el acorazado "María Teresa" durante la guerra de España con Estados Unidos, declaró que el desastre de Santiago de Cuba podía considerarse como obra de los políticos, á los que el gobernador de Bilbao señor Galván contestó: que tanto en Santiago de Cuba como en Cavite los únicos responsables eran los oficiales de las escuadras.

El incidente causó entre los asistentes una penosa impresión.

CANTOS VASCOS.—En el concierto dado recientemente en Bilbao por la banda municipal, en el Arrenal, se ejecutó la "Primer série de cantos Vascos", del maestro Brull, fueron aplaudidísimos, repitiéndose una parte de ellos.

Al final, el Guernikako fué repetido en medio del mayor entusiasmo.

INCENDIO.—La Papelera del Cadagua ha estado á punto de ser pasto de las llamas. Gracias á la oportuna intervención de los bomberos de Valmaseda y Bilbao las pérdidas ocasionadas por el incendio fueron insignificantes.

DEFUNCIONES.—Han dejado de existir en Bilbao:

Florencio Olza, Pablo de Basterra, Eusebio Beotegui, Victoriano Careaga y Amézaga, Mariano Echezarreta, Luis Lapeyra é Ibarra, Andresa Lugarizaresti, María de Alzaga, María de Bajineta y Portuondo.

En Algorta: don José de Maguregui y Aransolo.

REGION VASCO-FRANCESA

REGATAS.—Se celebraron en Bayona las primeras regatas de la temporada.

Se reunieron cuatro "yachts" de primer orden: *Riri*, *M'amour*, *Bole* y *Euskalduna II*.

M'amour el nuevo barco de M. Dours había llegado la tarde anterior y navegaba por vez primera en aguas del Adour.

El tiempo no favoreció á las regatas, pues la calma obligó á los barcos á esperar más de una hora, y dos de ellos abandonaron la lucha.

Riri y *M'amour* aprovecharon despues un momento de brisa para correr las regatas.

Dado el estado del tiempo no puede de formar criterio la labor hecha.

M'amour empleó 2 horas y 26 minutos, ganando la palma de vermeil' y *Riri* la medalla de plata empleando 2 horas 44 minutos.

SAINT-JUST-IBARRE.—El 14 del pasado se celebró en esta localidad una gran manifestación republicana.

Toda la población, salió al encuentro de los numerosos manifestantes que venían á adherirse de Hosta, en varios carruages, los que pasaron por debajo del arco de triunfo, levantado al efecto, en medio de las aclamaciones más delirantes.

Y no es en esta sola región donde han tenido lugar esta clase de manifestaciones; sino en San Juan de Luz, Hendaya, etc., etc., lo que prueba que el espíritu republicano domina á pesar de lo que puedan creer los Bonapartistas que hoy se mueven en sentido monárquico.

SENSIBLE FALLECIMIENTO.—Acaba de fallecer en su casa propiedad de Las-Fous, en Perigord, el sábio zoologista y miembro de la Academia de ciencias M. de la Caze-Duthiers, á los pocos dias de haber celebrado el 80º aniversario de su natalicio.

Con la desaparición de este ciudadano, pierde la ciencia uno de sus más culminantes apologistas y difundidores.

Descanse en paz tan incansable pioner.

EL AEREAONÁUTA DUMONT.—Nuestro colega de Saint-Palais' en su último número, consagra un extenso artículo al ya célebre M. Santos-Dumont por las pruebas felices llevadas á cabo últimamente en su globo dirigible.

Termina la série de reflexiones con la siguiente: dentro del siglo actual, todo el mundo podrá viajar por el espacio á su antojo.

¿Podremos visitar á la luna?

REFORMAS TELEFÓNICAS.—Leemos en nuestro colega *Euskalduna* que la administración central, ha hecho una notable rebaja en la tasa de los despachos telefónicos, con el objeto de hacer factible la extensión de sus líneas, que hasta ahora, se hallaban estacionadas á causa de la elevación de los precios.

La medida es digna de aplauso, porque redundá, en beneficio no solo del comercio en general, sino de los particulares y empresas de distinta índole.

HENDAYA.—Las fiestas últimamente celebradas, se han visto concurrísimas contribuyendo á su esplendor el magnífico tiempo, que ha reinado.

Entre la diversidad de festejos, que han tenido lugar, ha resultado notablemente, la declamación de algunas poesías del inolvidable Iparraguirre, por el señor M. Zapirain, de Iras torza.

En el banquete celebrado como digno coronamiento de la fiesta, y al que asistieron los miembros del Jurado, delegados de Fuenterrabía, Irún y Hendaya, se brindó por la unión de los vascongados españoles y franceses considerándolos hermanos y para los cuales no debjan existir fronteras.

Todos los oradores fueron calurosamente aplaudidos terminando dichas fiestas en medio del mayor entusiasmo.

PREMIO POR SERVICIOS.—La medalla de bronce acordada como premio en Ainhoa al más antiguo y meritorio empleados de correos y telégrafos, ha sido discernida á M. Duros Monbruse (Pierre) por sus 25 1/2 años de servicios administrativos y 4 1/2 años de servicios militares.

Nuestra felicitación al agraciado.

MAULEÓN.—Ha sido nombrado, por el prefecto de los Bajos Pirineos, para desempeñar el cargo de médico oficial de la región el ilustrado facultativo señor Casamayor du Planta.

Este nombramiento, ha causado la más grata impresión entre sus conterráneos, por serles conocidas las condiciones que adornan al citado doctor, dando lugar á que la prensa se ocupe en términos elogiosos.